



GRAND HOTEL  
**GLORIUS**  
MAKÓ

Borlap

### OREMUS ÉDES SZAMORODNI Tokaj



Hárslevelű, furmint, sárgamuskotály, zéta, kövérszőlő és kabar házasítása. Új zempléni tölgyben erjedt, 2-3 éves gönci és burgundi méretű hordó-ban érett. Sárgadinnye, barack, finom ásványosság.

Hárslevelű, Furmint, Sárgamuskotály, Zéta, Kövérszőlő and Kabar, from a November harvest. 75 grams of residual sugar, 7 grams of acidity, melon, peach and delicious minerality.

Ein Verschnitt aus Lindenblättriger, Furmint, gelber Muskateller, Zéta, Kövérszőlő und Kabar. Er hat im neuen Zempléner Fass gereift, und wurde in 2-3-jährigen Fässern von Göncer- und Burgunder-Größe gereift. Zuckermelone, Pfirsich und feine Mineralität.

6500 Ft/0,5 l

### GRÓF DEGENFELD 5 PUTTONYOS ASZÚ Tokaj



Aszalt kajszibarack, méz és méhviasz, később dinnye és mangó. Nagyon szép sav-cukor egyensúly, 150 gramm természetes maradék cukor, a két éves hordós érlelés finom fűszerei és hosszú, vibráló korty. Kortárs, modern.

Dried apricot, honey and beeswax, with melon and mango coming later. Very nice balance between acidity and sugar, 150 grams of residual sugar, the delicious spices of the two years of barrel ageing and a long, vibrant palate. A contemporary, modern aszú wine.

Getrocknete Marille, Honig und Bienenwachs, später Melone und Mango. Sehr schöne Säure-Zucker-Balance, langer, flimmernder Schluck. Zeitge-nössischer, moderner Aszú-Wein.

15 000 Ft/0,5 l

Áraink 10%-os szervízdíjat tartalmaznak.

### GEDEON IRSAI OLIVÉR Izsák



Ropogós, üde irsai, az Izsáki pincétől. Reduktív iskolázás, a fajta karakterére hangolva. Tiszta szőlő illat, virágok és muskotályos jegyek. A légiés kortyban élő savak.

A crispy, fresh Irsai from the Izsák winery. Reductively made, tuned to the variety's character. Pure grape aromas, floral and Muscat notes. Lively acids on the airy palate.

Knuspriger, frischer Irsai aus dem Keller in Izsák. Reduktive Herstellung, auf den Charakter der Sorte fokussiert. Reiner Traubenduft, Blumen und Muskateller-Noten. Im ätherischen Schluck lebende Säuren.

600 Ft/0,15 l 2900 Ft/0,75 l

### GEDEON RAJNAI RIZLING Izsák



Frissítő, könnyed és jó ízű rajnai az Alföldről. Nyári alma, zöldalma és kis korai körte illata és íze fut végig az illattól a lédús kortyig.

A refreshing, light and flavoursome Riesling from the Alföld. Summer apple, green apple and a touch of early pear runs through it from the nose to the juicy palate.

Erfrischender, leichter Rhein-Riesling vom Tiefland, mit guten Aromen. Der Duft und Geschmack vom Sommerapfel, Grünapfel und kleiner Frühbirne laufen bis zum saftigen Schluck durch.

600 Ft/0,15 l 2900 Ft/0,75 l



GLORIUS  
WINE

BORTÁRSASÁG



### GEDEON KÉKFRANKOS ROSÉ Izsák

A teltebb rozék közül való. Első megnyilatkozása kissé édeskés, érett piros gyümölcsös; aztán kibomlik a málna, cseresznye páros. Jó savak és visszafogott ízek, mindez szép harmóniába.

Belongs to the richer rosé wines. At first, it is somewhat sweet, with ripe red fruit flavour, then some raspberry and cherry unfolds. Good acids and restrained flavours in a nice harmony.

Zur ersten Verkostung ein bißchen süßlich, mit Aroma von reifen, roten Früchten, dann kommt eher der Geschmack von Himbeere und Kirsche in den Vordergrund. Gute Säure und abgedrosselte Aromen in schöner Harmonie.

600 Ft/0,15 l | 2900 Ft/0,75 l



### GEDEON MERLOT Izsák

Illata kiöntve dohány és csokoládé, ami levegőztetés után tisztul és megy át egy túlérett gyümölcsös illatjegyre. Olajos, krémes, sima struktúra. Finom, jól szerkesztett csiszolt savak, kicsit nyers tannin, és áradó gyümölcsösség jellemzi. Dominál a meggy és a cseresznye, pici kesernyével.

Oily, creamy, smooth structure. Characterised by delicate, well-structured polished acids, slightly crude tannin, and sparkling fruitiness. Dominated by cherry and sour cherry with a little bit of bitterness.

Weist zarte, schön gebaute Säure und eine sturzflutartige Fruchtigkeit auf. In seiner Aromenwelt dominiert die Sauerkirsche und die Kirsche, mit ein bißchen bitterem Geschmack.

600 Ft/0,15 l | 2900 Ft/0,75 l

Áraink 10%-os szervízdíjat tartalmaznak.

### ST. ANDREA ÁLDÁS (EGRI BIKAVÉR) Eger

Finom bisztróbor a két Lőrincz Gyuri egerszalóki műhelyéből. Kékfrankos, merlot, franc, turán, sauvignon és pinot noir bikavére. Kirobbanó gyümölcsökkel nyit, érett, szép egyensúlyos korty. Finom fa, kis tufa.

Kékfrankos, Merlot, Cabernet Franc, Turán, Caberent Sauvignon and Pinot Noir fermented in open vats to make Bikavér, aged in barrels for 12 months. It opens with explosive fruits, with a nice and balanced palate. Subtle oak, a touch of tufa.

Blaufränkisch, Merlot, Franc, Turan, Sauvignon und Pinot Noir. Er öffnet mit explodierenden Früchten, dann folgt ein reifer, schön balancierter Schluck. Feines Holz, wenig Tuff.

6500 Ft/0,75 l



### BOCK CUVÉE Villány

Hagyományos, rusztikus vörösbor Bock József pincéjéből. Cabernet sauvignon, franc és merlot két éven át kishordóban érlelve. Sötét szín, bőrös, bársonyos, testes. Túlérett gyümölcsök, csokoládé és tölgy.

Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc and Merlot aged for two years in small barrels. A deep-coloured, leathery, velvety, full-bodied wine with over-ripe fruit, chocolate and oak.

Cabernet Sauvignon, Franc und Merlot zwei Jahre im kleinen Fass gereift. Samtiger, vollmundiger Wein mit dunkler Farbe und Ledernoten. Überreife Früchte, Schokolade und Eiche.

15 000 Ft/0,75 l



BORTÁRSASÁG



### GÜNZER CABERNET SAUVIGNON Villány

Három dülő érett, bogyónként válogatott termése a Dobogó, Jammertal és Csillagvölgy dülőkből. Egészen kiváló évjárat, testes, krémes, fűszerpaprikás sauvignonja, az egy éves érleléshez használt francia tölgy elegáns, finom fa jegyeivel.

The crop of three vineyards (the Dobogó, the Jammertal and the Csillagvölgy) selected by grape by grape. A full-bodied, creamy Sauvignon with paprika notes from an exceptional vintage, with the elegant, subtle oak touch of the French barrels used for the year of ageing.

Vollmundig, cremig, mit Gewürzpaprika, mit eleganten, feinen Holznoten des zur einjährigen Reifung benutzten französischen Eichenfasses.

6500 Ft/0,75 l



### BALLA KADARKA Erdély-Arad

Mélyvörös, meleg és fűszeres illatú, mégis könnyed kadarka a ménesi Ópálosról, gránit és diorit talajról. Tartályban, spontán erjedt, egy éven át 500-as hordóban érett. Finom, kerek korty, erdei gyümölcsök és érett cseresznye, kömény és bors, halványan édeskés lecsengésű, hosszú korty.

Deep red, warm and spicy aromas, yet this is a light Kadarka, from the granite and diorite soil of the Ópálos in Ménes. A delicious, round palate, forest fruit and ripe cherry, caraway and pepper, slightly sweetish, with a long finish.

Tiefrote Farbe, ein warmer und würziger Duft, trotzdem leichter Wein. Fei-ner, runder Schluck, Waldfrüchte und reife Kirsche, Kümmel und Pfeffer, ein wenig süßer Abklang, sowie ein langer Schluck.

6500 Ft/0,75 l

Áraink 10%-os szervízdíjat tartalmaznak.

### SZŐKE MUSCAT OTTONEL (FÉLÉDES) Mátra

Gyöngyöstarjáni területekről szüretelt illatos muskotály, hűtött tartályban erjesztve, rövid érlelés után, a pincénél palackba töltve. Illat alapján hamar felismerhető, karakteres, szőlővirágos, muskotályos, kortyban az illatot le-követő ízekkel, 30 gramm maradékcukorral, tüzes lecsengéssel.

An aromatic Muscat Ottonel. It's easily recognisable from the typical grapey, floral, Muscat nose, with the flavours following the palate, with 30 grams of residual sugar and a fiery finish.

Aufgrund des Duftes leicht erkennbar, charaktervoll, mit Traubenblüten, Muskatellernoten, im Schluck mit dem Duft folgenden Aromen und feurigem Abklang.

850 Ft/0,15 l 4100 Ft/0,75 l



### GELLAVILLA OLASZRIZLING Balatonszőlős

A korty ropogós, mégis kitelt és finom ízű, gördülékeny, a végén enyhe ásványos zárással. Az 1972-es telepítésű idős tőkékről szüretelt gyümölcs hűtött tartályban erjedt szárazra, majd pár hónapig érett finomseprőn.

The palate is crispy, yet full, delicious and smooth, with a hint of minerality on the finish. The fruit, which was harvested from old vines that were planted in 1972, was fermented to dry in temperature-controlled tanks, then it was aged on fine lees for a few months.

Der Schluck ist knusprig, trotzdem mollig, zügig, mit feinen Aromen, am Ende mit wenig mineralischem Abschluss.

850 Ft/0,15 l 4100 Ft/0,75 l



GLORIUS



BORTÁRSASÁG



### SAUSKA SÁRGAMUSKOTÁLY Tokaj

Több részletben szüretelve, hidegen és gyorsan feldolgozva az illatok és aromák megőrzése érdekében. A száraz és forró, viharokkal tarkított évszázadot frissebb, hűvösebb, vidám arca nagyobb részt magasan fekvő, erdő övezte, hűvös területről.

It was harvested in several batches, then vinified cold and quickly, in order to keep the aromas. It's the fresher, cooler, more vivacious face of the dry and hot vintage that was laced with storms, mostly from a high up, cooler plot that's surrounded by forest.

In mehreren Teilen gelesen, kalt und schnell bearbeitet, um die Aromen und Düfte bewahren zu können.

950 Ft/0,15 l | 4600 Ft/0,75 l



### ST. ANDREA NAPBOR EGRI CSILLAG Eger

„Friss, tartalmas, jó savú, finoman érezhető, hogy a chardonnay és olaszrizling alap mellett királyleányka, zengő és csöpp tramini fűszerezik az alapvetően tartályos bort.”- meséli róla Gyuri. A csillag változatnál kicsivel több hordó, néhány középérésű fehér fajta is bekerül majd a palackba.

“It's fresh, substantial with good-acidity, and is fundamentally a tank-made wine in which the Olaszrizling base is spiced up by Királyleányka, Zengő and a touch of Tramini,” says Gyuri.

Frischer, reichhaltiger Wein mit guten Säuren. Neben den Grundweinen Chardonnay und Italienischer Riesling wird er von Königsmädchentraube, Zengő und wenig Traminer gewürzt.

950 Ft/0,15 l | 4600 Ft/0,75 l

### SAUSKA CUVÉE 13 Villány

Francia fajták a siklósi és villányi dombokról: cabernet franc, sauvignon, syrah és merlot. Fűszeres, intenzív, a francia hordós érlelés jegyeivel, vaníliával és kis tölgygel.

French varieties from the Siklós and Villány hills: Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Syrah and Merlot. A spicy, intense wine with notes of ageing in French barrel, vanilla and a touch of oak.

Französische Sorten von den Hügeln in Siklós und Villány: Cabernet Franc, Sauvignon, Syrah und Merlot. Würziger, intensiver Wein mit Noten der Reifung im französischen Fass, sowie mit Vanille und wenig Eiche.

1100 Ft/0,15 l | 5500 Ft/0,75 l



### THUMMERER TRÉFLI CUVÉE (ÉDES) Eger

Tartályban erjesztve, nagyhordóban érlelve. Édes gyümölcsillat, dzsúzos, mustos korty, a magas természetes maradékukor-tartalomnak köszönhetően a vörösboroknál megszokottnál alacsonyabb alkohol.

It was fermented in tanks and aged in large barrels. Sweet fruity nose, juicy wine with fresh must notes on the palate. It has lower alcohol than is usual for red wine, due to the high residual sugar content.

Süßer Fruchtduft, saftiger Schluck mit Most, dank dem hohen natürlichen Restzuckergehalt niedrigerer Alkohol als bei den Rotweinen gewöhnlich.

1100 Ft/0,15 l | 5500 Ft/0,75 l





### TAKLER KÉKFRANKOS Szekszárd

Lendületes szekszárdi kékfrankos könnyed gyümölcsökre hangolva. Acéltartályban erjesztve és érelve fél évig. Primőrbor karakter, lilás szín, hűvös, meggyes, cseresznyés kékfrankos illat, lédús korty élénk savval és finom tanninnal.

A zesty Kékfrankos from Szekszárd, with the emphasis on light fruitiness. It was fermented in steel tanks where it was also aged for half a year. New wine character, purplish colour, with a cool, Kékfrankos nose with sour cherry and cherry, and a juicy palate with lively acidity and subtle tannins.

Lila Farbe, kühler Blaufränkisch-Duft mit Sauerkirsche und Kirsche, saftiger Schluck mit lebendigen Säuren und feinem Tannin.

850 Ft/0,15 l | 4100 Ft/0,75 l



### SEBESTYÉN MERLOT Szekszárd

A Görögszó, Iván-Völgy és Porkoláb merlotja. Hordós-gyümölcsös intenzív illat, közepes testtel. Jól iható, kerek struktúra, sok-sok gyümölcs a kortyban és a vibráló lecsengésében.

The Merlot of the Görögszó, Iván-Völgy and Porkoláb vineyards, fermented in open vats, aged for a year and a half in large barrels and tanks. Intense aromas of barrel and fruit. Medium-bodied with good-drinkability, round structure, lots of fruit on the palate and on the vibrant finish.

Merlot aus den Weingärten Görögszó, Iván-Völgy und Porkoláb. Ein intensiver Duft mit Fass und Früchten, sowie ein mittlerer Körper. Gut bekömmlich, runde Struktur, zahlreiche Früchte im Schluck und im flimmernden Abklang.

850 Ft/0,15 l | 4100 Ft/0,75 l

### ETYEKI KÚRIA CHARDONNAY Etyek

Telt ízek mellett, a fajta tipikus jegyeivel, a borvidékre jellemző gazdag savszerkezettel. Illatban citromháj, toast, háttérben vajás keksz édeskés illatával, kortyban telt ízek mellett a meszes talajról érkező, élénk savszerkezettel.

Alongside the full flavours, it comes with the variety's characteristic notes and the rich acidity that is typical of the wine region. Lemon peel and toast on the nose with the sweet aromas of shortbread in the background.

Im Duft Zitronenschale, toasted-Noten, im Hintergrund mit süßlichem Duft von Butterkeks, im Schluck neben vollen Aromen, mit lebendiger Säurestruktur dank dem kalkigen Boden.

5500 Ft/0,75 l



### PANNONHALMI SAUVIGNON BLANC Pannonhalma

Két dűlő termése, több szüreti időpontban válogatva. Tavaszai zöld az illat, csalán, vágott fű, májusi rét. Intenzív savak, fehérhúsú gyümölcsök, zöld héjú alma és egres. Gazdag bor, erős felütéssel, ami folyamatosan érik.

The crop of two vineyards, selected on several harvest dates. Spring greenness on the nose with nettle, cut grass and May meadow. Intense acidity, white-fleshed fruit, green apple and gooseberry.

Der Duft riecht nach grünem Frühling, Nessel, gemähtes Gras und Wiese in Mai. Intensive Säuren, Früchte mit hellem Fruchtfleisch, Grünapfel und Stachelbeere.

5500 Ft/0,75 l





### BOTT FRIGYES ZÖLDVELTELINI Muzsla

A fajtára jellemző fehérborsos, citrusos illat és fehér húsú barackos korty jó arányban vegyül termőhelyi jegyekkel, fehér virágok, kamilla és tea egészíti ki. A lédús, sűrűbb mozgású kortyot zsenge savak tartják egyensúlyban.

The variety's white pepper, citrus aromas and the white-fleshed peach palate is mixed in good proportions with the notes of the place of growth, and they are complemented with white flowers, camomile and tea. The juicy, thicker palate is balanced by the fresh acidity.

Ein Duft mit weißem Pfeffer und Zitrusfrüchten, ein Schluck mit Pfirsich mit hellem Fruchtfleisch, mischen sich in gutem Verhältnis mit den Noten des Anbaugebietes.

7900 Ft/0,75 l



### SZEPSY FURMINT Tokaj

Forró évjárat gazdag és gyümölcsös birtokbora. Használt hordóban erjedt és érett, már most is izgalmas, sokízű, pedig még a palackos érlelés elején tart a bor. Mentás, virágos illat, almás, citrusos, vastag korty.

A rich and fruity estate wine of a hot vintage. It was fermented and aged in used barrels, and it's already an exciting and multi-flavoured wine, even though it's still in the early days of bottle ageing. Minty, floral nose, apple, citrus fruit, thick palate.

Im gebrauchten Fass gegoren und gereift, bereits jetzt spannend, mit vielen Aromen, obwohl der Wein noch vor der Reifung in Flasche steht. Blumiger Duft mit Minze, ein dicker Schluck mit Apfel und Zitrusfrüchten.

11 000 Ft/0,75 l

### TAKLER PINOT NOIR ROSÉ Szekszárd

Bár a számok alapján csontszáraz, illata és íze annyira gyümölcsös, hogy édesnek hat. Cseresznye, eper és ribizli, friss savak, ropogós, hosszú korty.

Although it's bone dry according to the numbers, the nose and palate are so fruity that it tastes sweet. Cherry, strawberry and redcurrant, fresh acid-ity, crispy, long palate.

Obwohl er aufgrund der Zahlen knochentrocken ist, sein Duft und Geschmack ist so fruchtig, dass er süß wirkt. Kirsche, Erdbeere und Johannisbeere, frische Säuren, sowie ein langer, knuspriger Schluck.

850 Ft/0,15 l | 4100 Ft/0,75 l



### SAUSKA ROSÉ Villány

Igazi gyümölcsbomba, üde, sokszínű, egyszerre friss és érett, kiegyensúlyozott. Mediterrán gyümölcsök, citrusok, egres, szőlő, birs és gránátalma. 60% kékfrankos, mellette syrah, merlot és cabernet franc.

It's a real fruit bomb that's crispy and colourful, fresh and ripe at the same time, and balanced. Mediterranean and citrus fruits, gooseberry, grapes, quince and pomegranate. 60% Kékfrankos, plus Syrah, Merlot and Franc.

Eine echte Fruchtbombe, knusprig, vielfältig, ausgeglichen, zugleich frisch und reif. Mediterrane und Zitrusfrüchte, Stachelbeere, Traube, Quitte und Granatapfel.

850 Ft/0,15 l | 4100 Ft/0,75 l



GLORIUS

BORTÁRSASÁG